



◆ 海巡署署長王進旺重申打擊罪犯、杜絕槍、毒，維護海域資源安全與服務漁民之決心。
CGA Minister Wang Ginn-wang reiterated the determination in striking crime, preventing guns, drugs, keeping marine resources safe, and providing service to the fishermen.

海巡署「阻非法、安民心」 年終記者會 展現捍衛海域治安決心



CGA Year-end Press Conference,
Titled "Strike Illegal Matters
and Ensure National
Security" to Show Its
Determination in Keeping
Maritime Security



行 行政院海岸巡防署於95年1月12日上午10時30分舉行95年年終記者會，由署長王進旺親臨主持，會中該署以「阻絕走私偷渡於境外、海巡安海安康安民心」為主要訴

The Coast Guard Administration of Executive Yuan held 2006 Year-end Press Conference at 10:30 a.m., on January 12, 2007. The conference was hosted by Minister Wang Ginn-wang. The main appeals of the conference were "Intercept smuggling and Illegal Immigration offshore, CGA secures marine safety, national health and minds." The CGA spokesperson Political Deputy Minister (of Political Affairs) You Qian-Cih made a brief presentation to explain the results of major proposals in 2006 and the targets for 2007. The Deputy also reiterated the CGA's determination to actively investigate and seize smuggled weapons, drugs, illegal immigrants, and



求，並由發言人政務副署長游乾賜以簡報說明該署95年各項重大施政成效及未來96年施政目標。並重申積極查緝走私槍枝、毒品、偷渡犯及農、漁、畜產品，持續執行「安海」、「安康」專案，全力維護海域治安、確保國人生命財產安全，冀使全國民眾能澈底了解政府打擊非法犯罪之決心。

記者會中王署長表示，回顧過去這一年來，海巡署以三大核心任務為目標，無論是在海域執法、海事服務或是在海洋事務等各方面，都創造了優異的績效。經統計「安海專案」自95年2月1日起至95年12月31日止，查獲之槍枝總數較去年同期成長70%、毒品總數較去年同期成長37%。「安康專案」自95年11月1日起

agricultural, fishery, livestock products. The administration would also carry on the operation of "An-Hai" and "An-Kang" proposals to fully protect marine safety, ensure national life and property safety to show the public its determination to radically eradicate crime.

Minister Wang said in the press conference that the CGA has performed well in the three core missions of the administration, which are maritime law enforcement, maritime services, and marine affairs. Statistics shows, starting from February 1st to December 31st, 2006, the operation of "An-Hai Proposal" has resulted in 70% increase in total seized illegal guns and 37% increase in seized drugs than last year's. From November 1st to December 31st 2006, the "An-Kang Proposal" has busted 130 cases and 203 people. Comparing the traded amount and price of 22 major domestic fish markets in November and December 2006 to last year's, the traded amount was 92,010 tons, which was 1,639 tons short than last year's; average price was NT\$38 per kilo, which was 6.05% increase than last year's. The data showed that the administration has not only effectively prevented the entry of illegal



至95年12月31日止，共查獲130案、203人，且以95年11月到12月國內22處主要魚市場交易量及價格與94年同期比較，交易量9萬2,010公噸較94年同期減少1,639公噸；平均交易價格38元/公斤，較94年同期上漲6.05%。經由數據顯示，該署除了有效阻絕了槍、毒及劣質農、漁產品的侵入，更保障了國人的生命安全及健康，同時也維護了農、漁民朋友的合法權益。然而近年來也發現不法份子的運毒手法一再翻新，例如：用痠痛軟膏藏毒方式夾帶入境、利用書信郵件、賀年卡等方式將毒品夾藏其內等案例，都一再說明了查緝工作的困難之處。

該署在各項專案的執行上都秉持著以「打擊非法犯罪、保障全民健康」為首要目標，然而在執法上自是全力以赴不會手軟，以當前「安康專案」執行效果為例，如市售漁產品因非法貨源減少，各種魚價明顯回升，顯見對不法走私集團已產生嚇阻作用，這都是該署全力查緝、打擊走私的明證。該署王署長也以堅定的態度表示，海巡署打擊各項非法犯罪專案的執行是沒有期限，為了全面杜絕槍、毒及走私黑心私貨進入市場，避免影響國人身心健康及財產安全，全體海巡同仁定當竭盡心力達成任務，於此同時也希望獲得全國民眾及各界的大力支持。

最後，王署長強調未來一年仍將遵照蘇院長「走正道、做實事」之理念，持續推動「安海專案」有效淨化社會治安；落實執行「安康專案」致力維護國人健康；積極建設「海巡基地」有效支援海巡勤務；改善基層生活設施、提升人員工作士氣等多項目標，並秉持著「開放海洋、服務民眾、永續發展」之願景，為提供國人更優質安全的海洋環境及構建「更穩定、更安全、更健康」的生活環境而努力。

guns, drugs, inferior agricultural and fishery products, but also ensured national security and health. It has at the same time kept the legal benefits of farmers and fishermen. However, the recent drug-smuggling methods have been found renewed by drug-dealers all the time. For example, they have devised methods to hide drugs with sore ointment tubes, mails, and greeting cards. These unexpected methods have shown the difficulties of drug investigation.

The Administration holds onto the main goals of "Strike crime and ensure national health," and it has indeed done what it has to do. Take the results of current "An-Kang Proposal" as example, the price of fish has gone



◆ 王署長與記者互動情形
Minister Wang interacted with journalists.

higher due to the lack of illegal fish. The operation has evidently daunted illegal smuggling groups. This is also an evidence of CGA's total efforts in investigating and striking smuggling. With a firm attitude, Minister Wang said there is no time limit for the operation to beat crime. To totally prevent the entry of guns, drugs, and inferior merchandise for national health and property safety, all CGA staff would devote themselves in achieving their missions. The administration also needs the full support from the public and all sectors.

Finally, Minister Wang stressed that he would follow the ideals of Premier Su to "walk on the right trail and do actual things" in the new year. He would continue enforcing "An-Hai Proposal" to keep social safety; consolidate "An-Kang Proposal" to maintain national health; actively build "Coast Guard Base" to effectively support coast guarding matters; improve basic infrastructure to elevate working morale. The Minister would also hold onto the visions of "open the ocean, serve the public, develop sustainably" to provide excellent and safe marine environment for national citizens and work for the construction of a "steadier, safer, healthier" living environment.